

5 crédits	30.0 h	Q1
-----------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2018-2019

Enseignants	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1641 et LGLOR1642.
Thèmes abordés	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire et de la littérature du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2645, ce cours aborde les thèmes suivants: - traduction commentée de différents textes littéraires, surtout de textes d'histoire; - exercices de déchiffrements des manuscrits (22h); traduction individuelle de textes lus au cours (8h).
Acquis d'apprentissage	<p>1 Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents.</p> <p>----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	L'évaluation est continue, la note repose en partie sur la préparation de textes pour le cours (30%), et en partie sur un examen oral en fin de l'année (70%): lecture et traduction d'un texte syriaque, justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement	Les étudiants doivent préparer des textes et faire de petits exercices de recherche; leurs préparations sont discutées durant le cours. Le portefeuille de textes et autres supports bibliographiques sont mis à la disposition des étudiants sur Moodle (inscription obligatoire).
Contenu	Ce cours permet d'approfondir les connaissances et la pratique de la langue araméenne-syriaque acquises au premier cycle. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre et relèvent d'époques, de contextes historiques et de genres littéraires différents (histoire, poésie, hagiographie, théologie, littérature populaire) du IIIe au XVe siècles écrits par des anciens auteurs en Syrie, Irak, Liban, Turquie et Iran; - analyse grammaticale et littéraire - étude de l'apparat critique des éditions de textes. - exercices de déchiffrement des différents types d'écriture syriaque dans les manuscrits
Ressources en ligne	http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php
Bibliographie	<ul style="list-style-type: none"> • Moodle - J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903; - M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010; - J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773); - W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		